

# Wolfsblick

Ein Blick in...



Wolfhalden  
mit Weitblick

## Inhalt

- 2-4 Gemeinde
- 5-6 Bauarbeiten Gemeinde
- 7-9 Vereinsleben
- 10 Arbeiten in Wolfhalden
- 11 3. Quartal 2021
- 12 Kantonales
- 13-16 Schule
- 17 Jubiläum
- 18-19 Kirche
- 20 Veranstaltungen



## Glanzvolles Drehorgelkonzert

Am Sonntagabend, 12. September 2021, fand in der Kirche Wolfhalden zum dritten Mal in Folge das Drehorgelkonzert von Urs Rechsteiner statt.

Trotz Maskenpflicht konnten wiederum zahlreiche Interessierte das Konzert mit verschiedenen Drehorgeln geniessen. Urs Rechsteiner und vier weiteren Spielerinnen und Spielern gelang es, die Besucher mit altbekannten und beliebten Liedern verschiedener Musikrichtungen bestens zu unterhalten. Besonders aufgefallen ist erneut das Synchronspiel zweier Teilnehmenden im abwechslungsreichen Programm. Das letzte Lied «see you later alligator» ist wie jedes Jahr eine Aufforderung zum Wiederkommen!

Der nächste Termin steht schon fest:

Sonntag, 11. September 2022 um 17.00 Uhr.



Nächstes Jahr gibts ein Wiedersehen!

Oktober 2021

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderats

### Revision

#### Betriebsreglement Kronensaal

Der Gemeinderat Wolfhalden hat an seiner Sitzung vom 14. September 2021 das Betriebsreglement für den Kronensaal überarbeitet und genehmigt. Das bisherige Reglement aus dem Jahr 2012 entsprach nicht mehr den aktuellen Gegebenheiten. Insbesondere die Regelungen bezüglich Saalmeister musste angepasst werden. Bereits seit der Kündigung des vormaligen Pächters war Markus Schär in der Funktion des Saalmeisters tätig. Diese gut funktionierende Organisation soll auch zukünftig bei einer Neuverpachtung beibehalten werden. Das überarbeitete Betriebsreglement tritt per sofort in Kraft und wird auf der Webseite der Gemeinde aufgeschaltet.

### Einführung

#### Bibliothekssoftware & WebOpac

Seit längerem besteht seitens der Bibliotheksteams und der Bibliotheknutzenden der Wunsch, das Medienangebot in einem Webkatalog durchsuchen und die Ausleihe über eine Software abwickeln zu können. Der Gemeinderat Wolfhalden hat sich für die Weiterentwicklung der Bibliothek ausgesprochen und die dafür nötigen finanziellen Mittel in den Voranschlag 2022 aufgenommen. Die Umsetzung erfolgt im nächsten Jahr.

### OFAMI – Plattform für Mitfahrgelegenheiten

Seit 2018 wird in Obereggen die digitale Plattform OFAMI, mittels der sich PW-Fahrer/-innen und Mitfahrer/-innen vernetzen können, erfolgreich geführt. Die Plattform wurde durch eine Interessengemeinschaft – bestehend aus Einwohner/-innen von Obereggen – entwickelt und wird seither von ihnen auch betrieben. OFAMI bietet derzeit Mitfahrgelegenheiten von und nach Obereggen, wobei die Identität bzw. der Wohnsitz der Fahrer/-innen und Mitfahrer/-innen bei der Erstregistrierung durch die Betreiber überprüft wird. Es sind derzeit erste Bestrebungen im Gange, dieses Angebot auf Vorderländer Gemeinden auszuweiten. Aus diesem Grund wurde in der August-Ausgabe des Wolfsblick eine Umfrage in der Bevölkerung zur Bedarfsabklärung gestartet. Parallel dazu wurden die Lesegesellschaften angeschrieben, ihre mögliche Mitwirkung zu prüfen und entsprechend Rückmeldung zu geben. Seitens der Bevölkerung gingen keine Rückmeldungen ein. Zwei der drei Lesegesellschaften begrüßen zwar ein solches Angebot, jedoch ist die Bereitschaft, eine aktive Rolle in der Organisation zu übernehmen, aufgrund mangelnder Kapazitäten nicht vorhanden. Des Weiteren wurde darauf hingewiesen, dass privat organisierte Fahrgemeinschaften bereits existieren. Da die Gemeindeverwaltung zudem die Aufwände nicht alleine bewältigen kann, wird dieses Thema nicht weiterverfolgt.

## Impressum

### Herausgeberin

Gemeinde Wolfhalden

### Druck

Walz-Druck GmbH, Walzenhausen

### Redaktion

Isabelle Kürsteiner (*iks*), Gino Pauletti,  
Sarah Niederer (*sn*), Barbara Sieber

### Schreibende

Lara Halting-Hoppenheit (*LHH*)  
Peter Eggenberger (*egb*)  
Barbara Camenzind (*bc*)

### Layout

sieberwerbig, Barbara Sieber

### Beitragsannahme & Inserate

wolfsblick@wolfhalden.ar.ch  
Telefon 071 898 82 82

### Redaktionsschluss

**Am 16. des Vormonats um 16.00 Uhr**

Erscheint jeweils in der letzten  
Woche des Vormonats

### weitere Infos

[www.wolfhalden.ch](http://www.wolfhalden.ch)

### Bewirtung an der Vihschau vom 1. Oktober 2021

Aufgrund der seit 13. September 2021 geltenden Zertifikatspflicht wird nicht wie angekündigt die Bewirtung im Kronensaal stattfinden. Es wird am bisherigen Standort auf dem Kronenparkplatz ein offenes Festzelt aufgestellt. Der Turnverein Wolfhalden übernimmt den Verkauf von Speiss und Trank. Auf eine Bedienung an den Tischen muss aufgrund der geltenden Regeln verzichtet werden.

### Absage von Gemeindeanlässen

Der Gemeinderat hat sich aufgrund der Ausweitung der Zertifikatspflicht dazu entschieden, die Jungbürgerfeier abzusagen. Zudem werden der Personalanlass wie auch der bereits einmal verschobene Kommissionsabend bis auf Weiteres verschoben. Im Frühjahr wird die Situation neu beurteilt.

### Baubewilligungen

Weggemeinschaft Sommersberg  
c/o Jakob Christian, CSj Collaction AG,  
Unterdorfstrasse 85, 9443 Widnau

Sanierung Zufahrt Sommersberg,  
Sanierung best. Zufahrt, Parz. Nr. 1388, Sommersberg. (sn)

## Stellenantritt Sandra Eichbaum



Gino Pauletti begrüsst Sandra Eichbaum

Sandra Eichbaum, vom Gemeinderat Wolfhalden bereits im Mai als zweite Gemeindeschreiberin gewählt, hat ihre Stelle mit einem Pensum von 50% per 1. September 2021 angetreten. Zusammen mit der bisherigen Gemeindeschreiberin Sarah Niederer wird die Stelle neu im Jobsharing geführt.

Sandra Eichbaum ist jeweils montags, dienstags und donnerstags anwesend. Sarah Niederer wird mittwochs und freitags auf der Gemeindekanzlei sein. Je nach

Ressortzugehörigkeit werden die anfallenden Geschäfte unter den Gemeindeschreiberinnen aufgeteilt. Für eine vereinfachte Absprache und Koordination der Arbeiten sind beide Gemeindeschreiberinnen jeweils am Dienstagnachmittag gemeinsam vor Ort.

Ab Oktober wird Sandra Eichbaum zudem das Erbschaftsamt von Claudius Platzer, welcher das Amt interimistisch seit Juni 2021 geführt hat, sukzessive übernehmen. (sn)

Herzliche  
*Gratulation*

Argyropoulos-Karsubke  
Marianne  
3. Oktober 1941

**Unverbindliche Beratung  
und Kostenvoranschläge**

**Malereiwerkstatt  
Pivac GmbH  
+41 79 769 03 58  
malerei@pivac.ch**

Inhaber M. Pivac  
Vorderdorfstrasse 58  
9427 Wolfhalden  
www.pivac.ch

**Malerarbeiten • Naturfarben  
Spachteltechnik • Tapezieren**

## Spielgruppe Wolfstätzli ist ins Dorf 3 umgezogen

Diesen Sommer ist die Spielgruppe Wolfstätzli umgezogen. Nun dürfen wir die Kinder in neuen Räumlichkeiten begrüßen. Für mich steht im Zentrum, dass sich die Kinder im Alter von 2.5 bis 3 Jahren wohlfühlen, viel spielen, experimentieren, basteln und singen können.

herum hatte, freut es mich sehr, dass ich weiterhin die Möglichkeit für eine Spielgruppenleitung in Wolfhalden habe.

Liebe Eltern, wir freuen uns sehr auf euren Besuch!

Anita Schwarz und Team, Telefon: 071 890 01 71

Mail: [aschwarzp@bluewin.ch](mailto:aschwarzp@bluewin.ch)



Die Wolfstätzli haben ein neues Zuhause

Die Spielgruppe Wolfstätzli gibt es bereits seit 2002. Zuerst befand sich diese in der Tanne und durfte dann ins Dorf 2 umziehen. Bis 2008 hatte Gisela Thaler die Spielgruppe mit viel Einsatz und Leidenschaft geleitet. Damals war meine Tochter bei ihr in der Spielgruppe. Als dann eine Nachfolgerin für Gisela gesucht wurde, kümmerte ich mich um eine Ausbildung als Spielgruppenleiterin, welche ich 2009 abschliessen konnte.

Es folgten dann noch weitere Ausbildungen (Puppenkurs Kinder die aus der Norm fallen) und 2013 noch die Ausbildung in der Waldspielgruppe.

Mit der Leitung hatte ich als Filialleiterin im Schuhhaus Walder bereits Erfahrung. Da ich immer schon sehr gerne Kinder um mich

## Ortsplanung...

### Auswertung der Mitwirkung läuft

Die Mitwirkung zum Gemeinderichtplan hat am 30. Juni 2021 geendet. Innerhalb des Mitwirkungsverfahrens gingen über 100 Rückmeldungen ein. Aufgrund der Vielzahl an Stellungnahmen und der teilweise umfangreichen Anträge und Begründungen benötigt die Ortsplanungskommission und das Raumplanungsbüro ERR für die Auswertung mehr Zeit als ursprünglich vorgesehen.

Die Rückmeldung zu den eingegangenen Stellungnahmen erfolgt voraussichtlich im Laufe des Oktobers bevor der Gemeinderichtplan zur kantonalen Vorprüfung eingereicht wird.

(sn)

## Schelling Ofenbau

Keram. Wand- und Bodenbeläge

AG

079 / 412 39 87

**Martin  
Sonderegger**

Obereggerstr. 6

**9410 Heiden  
9035 Grub AR**

078 / 944 99 28

**Bernadette  
Breitenmoser**

eidg. Dipl.  
Plattenlegerchefin

Tel. 071 891 62 77

Fax 071 891 62 67

[www.schellingofenbauag.ch](http://www.schellingofenbauag.ch) • [info@schellingofenbauag.ch](mailto:info@schellingofenbauag.ch)

## Klusbach-Durchlass



Zwischen Wolfhalden und Walzenhausen sind bis zum Winter einbruch einige Strassenbaustellen anzutreffen. Verbreitert wird u.a. die Fahrbahn im Bereich Bad Schönenbühl, was zu einer Verlängerung des Klusbach-Durchlasses zwingt.

Die auch von Postautos der Linie Heiden – Wolfhalden – Lachen – Walzenhausen – St. Margrethen befahrene Durchgangsstrasse wird derzeit etappenweise saniert und zugleich dem gestiegenen Verkehrsaufkommen angepasst. «Unmöglich war das Kreuzen grösserer Fahrzeuge im Bereich Bad Schönenbühl», erklärt Bruno Fronbner als Leiter des kantonalen Strassenunterhalts. «Grund war der zu kurz angelegte Durchlass des Klusbachs. Wir realisieren nun eine Verlängerung, was in einem zweiten Schritt die Verbreiterung der Fahrbahn erlaubt. Gleichzeitig werden auch die maroden Flügelmauern beidseits des Durchlasses erneuert.»

Zum Bauprogramm im Schönenbühl gehört ferner eine Verlegung der Postautohaltestelle, die geringfügig in Richtung Wolfhalden verschoben und behindertengerecht gestaltet wird. Der Abschluss der Bauarbeiten erfolgt im nächsten Jahr. *Text und Bild: (egb)*

## Zwei neue Halbunterflurbehälter

Abfuhrtermin verpasst? Aufgerissener Abfallsack am Strassenrand? Dank den zwei neu gesetzten Halbunterflurbehälter (HUB) bei der Einfahrt in die Kindergartenstrasse gehören solche Probleme für die Anwohner der Vergangenheit an.



*Neu bei der Einfahrt Kindergartenstrasse*

Die Abfallsäcke der A-Region können nun täglich in einem der HUB entsorgt werden. Dafür muss man allerdings unter Umständen ein paar Meter mehr zurücklegen, denn die Müllabfuhr wird zukünftig in den umliegenden Strassen keine Abfallsäcke mehr einsammeln, welche an der Strasse bereitgestellt werden.

Die von dieser Neuerung betroffenen Anwohner wurden mit einem separaten Schreiben direkt durch die Umweltschutzkommission informiert. Diese dankt dem Bodenbesitzer Schreinerei Fisch, dass er der Gemeinde sein Grundstück für die öffentlichen HUB zur Verfügung gestellt hat. Im Vorfeld wurden auch andere Standorte geprüft, bei denen jedoch die Grundstücke nicht zur Verfügung gestellt wurden.

Die beiden realisierten HUB sind Nummer 7 und 8 von insgesamt 16 im Konzept flächendeckende HUB für Wolfhalden vorgesehene Entsorgungsstellen. Der erste HUB wurde bei der Überbauung Kronenwiese erstellt. Weitere HUB befinden sich im Friedberg, im Mühltoibel, in der Luchten, im Hasli an der Rosenbergstrasse sowie in der Zelg unterhalb des Gemsli. Verhandlungen für weitere Standorte laufen.

*Eugen Schläpfer, Gemeinderat*

*Ressort Entsorgung /Umweltschutzkommission*

## Kirchgasse ist wieder offen



Seit Beginn des Schuljahres saniert.

Rechtzeitig auf den Beginn des neuen Schuljahres ist die von der Kirche zu den Schulhäusern der Ober- und Mittelstufe führende Gasse wieder offen. Vorgängig erfolgten umfangreiche Sanierungsarbeiten, was eine Sperrung des vielbegangenen Wegs nötig machte.

Die Kirchgasse dient nicht nur als Fussweg, sondern auch als Zufahrtsstrasse zum Schulareal, zum Sportplatz und zum Friedhof. Die

so dass sich eine Sanierung aufdrängte eine Sanierung auf. Der Strassenbau ermöglichte zugleich die Erneuerung des Abflusskanals für das Meteorwasser, das in der

Vergangenheit immer wieder zu Überflutungen der unterliegenden Liegenschaften führte. Zum Bauprogramm gehört überdies die Verbesserung des Zugangs zum Innern der Kirche für Rollstuhlfahrer und Gehbehinderte sowie die Neugestaltung des ebenfalls über die Kirchgasse erreichbaren Kinderspielplatzes. Die Kosten für die Sanierungsarbeiten rund um Kirchgasse belaufen sich auf rund 240000 Franken.

Text und Bild: (egb)



**Hohl**  
gebäudetechnik ag  
sanitär • heizung • lüftung

Mühltobel 514 • 9427 Wolfhalden  
Telefon 071 888 88 05 • e-mail: ph.hohl@bluewin.ch

**DAS VELO  
CENTER**



MADE  
IN  
GERMANY

Friedberg 234  
9427 Wolfhalden

071 891 22 19

info@dasvelocenter.ch  
www.dasvelocenter.ch

Di – Fr 9 – 12 und 13 – 18 Uhr  
Sa 9 – 16 Uhr



**Kettler Scarpia FS 1.0 Ltd. Gold**  
Motor: Shimano Steps E8000 - 750Wh  
Schaltung: Shimano XTR

SALE\*  
**6999.-**  
statt 7999.-

\*Aktion gültig solange Vorrat. Alle Preise in CHF inkl. MwSt.

## Jugi und Mädi Wolfhalden auf Reisen



In der Turnhalle gespielt und übernachtet.

Am letzten Augustwochenende ist die Jugendriege Wolfhalden mit Sack und Pack losgelaufen. Eine Schnitzeljagd führte uns zum Fägnäscht Rorschach in den Trampolinpark. Wir verbrachten ein paar schöne Stunden im Trampolinpark. Danach fuhr uns das «Hädlerbähkli» und Postauto zurück nach Wolfhalden.

Den Hunger stillten wir mit feinen Würsten und Brot vom Grill. Zum

Dessert gabs noch ein leckeres Eis. Mit gefüllten Mägen haben wir uns in der Turnhalle bei Spiel und Spass ausgetobt. Müde und mit einem Lachen auf dem Gesicht haben wir uns dann den Schlafplatz in der Turnhalle eingerichtet.

Nach einer kurzen Nacht und einem reichhaltigen Frühstück sind alle gesund und zufrieden nach Hause gegangen.

Vanessa Heidemann

## HV der Wolfs-Hüüler



Wolfs-Hüüler im Lindensaal

Am Freitag, 20. August 2021 führte die Guggenmusik Wolfs-Hüüler Wolfhalden ihre 27. Hauptversammlung im Restaurant Linde in Heiden durch. Nach einer Saison 2020/21, die leider ausfiel, gab es nach langem Warten endlich wieder mal ein Treffen mit dem beinahe kompletten Wolfsrudel.

Im diesjährigen Vordergrund der HV stand vor allem das Projekt Wagenbau. Durch die fleissige Mithilfe der einzelnen Mitglieder und ein gut organisiertes Wagenbau-OK ist die Vorstellung des Umzugwagens an der Guggenparty Hüüler-Nacht in Wolfhalden am 15. Januar 2022 geplant. Auch wurden alle Vorstandsmitglieder wiedergewählt, sie haben erfolgreich eine der wohl speziellsten Saisons überhaupt überstanden und jederzeit sichergestellt, dass alle Mitglieder an einem Strang ziehen, und damit bewiesen, dass sie den Verein auch durch schwere Zeiten führen können.

Die Hauptversammlung wurde mit einem schmackhaften Abendessen beendet und während das eine oder andere Getränk geleert wurde, stieg auch bereits die Vorfreude auf eine hoffentlich möglichst normale Saison 2021/22.

Wolfs-Hüüler

trauer-zirkular.ch



einfach, schnell  
und doch persönlich

Das Portal für Trauerdrucksachen im Appenzellerland

Ein Service der Appenzeller Druckerei

## Erfolg an der Jugendstaffettenmeisterschaft



Früh am Morgen, am ersten Septemberwochenende machte sich die Jugendriege Wolfhalden auf den Weg nach Urnäsch zur alljährlichen Jugendstaffettenmeisterschaft. Motiviert machten wir uns an die Disziplinen Einzellauf, Pendelstaffette und Rundlauf.

Bei schönem und warmem Wetter zeigten alle Wolfhändler Teilnehmer einen grossartigen Einsatz! Besonders freut uns und wir gra-

tulieren den Medaillengewinnern im Einzellauf: Ramon Heidemann, Roman Sonderegger, Mahina Gloor, Raffael Wenger und Delio Bauhofer.

Folgende Teilnehmer erhielten zudem eine sensationelle Auszeichnung: Lenz Wohlleben, Ilias Sieber und Cederic Pinter

Im Rundlauf holte Wolfhalden den dritten Platz mit Sophie Koller, Mahina Gloor, Roman Sonderegger und Ramon Heidemann.

Die Tagesbestzeit im Einzellauf holte Ramon Heidemann.

Herzliche Gratulation!

*Vanessa Heidemann*



## Samariterverein

Der Samariterverein Wolfhalden ist ein alteingesessener Wolfhändler Verein. Unsere Vereinsaktivitäten beschränken sich jedoch nicht nur auf das Einüben von Erste Hilfe Fähigkeiten, sondern wir bieten auch Sanitätsdienste an verschiedenen Anlässen an. Auch bieten wir diverse Kurse für die Bevölkerung an, wie auch abgestimmte Kurse für Firmen. Wir Samariter empfinden es auch als sehr positiv, dass das Wissen über die Erste Hilfe Massnahmen sich nicht nur im Vereinsleben anwenden lassen, sondern auch im Privatleben einsetzbar sind.

Was natürlich auch nicht fehlen darf, ist die Gemütlichkeit, wie ein Chlaushöck oder ein Vereinsausflug. Wir treffen uns für die Vereinsübungen einmal im Monat, in der Regel am zweiten Mittwoch, wo wir dann fleissig miteinander arbeiten. Es freut uns, wenn wir ihr Interesse wecken konnten und gerne begrüßen wir auch Interessierte an unseren Übungen.

Mehr Informationen und Aktuelles findet sich auch auf unserer Webseite: [wolfhalden-samariter.ch](http://wolfhalden-samariter.ch)

## Zivilstandsnachrichten

### Geburt

Cigirci Göktug, geboren 16.08.2021, Sohn der Cigirci Sibel und des Cigirci Fatih.

Cigirci Oguzkann, geboren 16.08.2021, Sohn der Cigirci Sibel und des Cigirci Fatih.

### Trauung

Enz Johannes und Enz Esther, am 27.08.2021.

## Erfreuliche Infos aus dem Damenturnverein

Aufgrund der aktuellen Situation hat die diesjährige Hauptversammlung des DTV Wolfhaldens am 11. Februar 2021 online stattgefunden. Glücklicherweise konnten wir das Essen und die Ehrungen am diesjährigen Turnerinnenstand im Restaurant Bad Schönenbühl am 2. September 2021 nachholen.



Zwei der drei neuen Ehrenmitglieder: Marlen Artho und Barbara Eisenhut (Yvonne Lengenhager konnte leider nicht anwesend sein)

Neben der Vergabe des Fleisspreises für unsere aktivsten Turnerinnen und den Ehrungen des Leiterteams der Mädchenriege, wurden drei Turnerinnen als Ehrenmitglieder gewählt.

Marlen Artho wurde für ihre zehnjährige Amtszeit als Kassierin und ihre Arbeit im Organisationsteam fürs 100-jährige Jubiläum geehrt. Barbara Eisenhut wurde für ihren jahrelangen Einsatz als Mädi- und Riegenleiterin und Yvonne Lengenhager für ihre Tätigkeit als Aktuarin, Präsidentin und weitere wichtige Tätigkeiten für den DTV als Ehrenmitglied aufgenommen. Wir möchten uns an dieser Stelle nochmals bei allen, die sich stetig für unseren Verein einsetzen recht herzlich bedanken!

### Eine weitere erfreuliche Nachricht hat uns erreicht:

Das Kinderturnen hat ein neues Leiterteam! Wir freuen uns sehr, dass sie mit den Kindern im Kindergartenalter einmal in der Woche spannende Turnstunden erleben und leiten werden. Die Hauptansprechperson ist Claudia Schmid. Sie wird unterstützt von Mia Lennherr, Daniela Nagel, Saskia Sieber und Adrian Sonderegger. Gestartet wird am 26. Oktober 2021 um 16.45 Uhr in der Turnhalle des Oberstufenschulhauses Wolfhalden. Bei Fragen und Interesse können Sie sich per Mail bei Claudia Schmid melden: [kitu@dtvwolfhalden.ch](mailto:kitu@dtvwolfhalden.ch). Das Leiterteam freut sich über zahlreiche Anmeldungen.

Ladina Derungs, Aktuarin DTV

## Waldspielgruppe Wölfli



Die Waldspielgruppe Wölfli in Wolfhalden ist trotz regnerischem Montag sehr gut gestartet. Der Regen wie der Schnee lässt uns kalt, da wir jede Jahreszeit lieben. Am liebsten sind wir Kinder von oben bis unten voll mit Matsch. Wir lieben es, dass wir Kinder sein dürfen, ohne Wände, frei sind. Es gibt aber auch Rituale, die wir gerne mitmachen, auch wenn wir noch so klein sind. Die Waldspielgruppe Wölfli hat noch wenige freie Plätze am Montag und Dienstag, Donnerstag ist ausgebucht. Wir freuen uns, Euch vielleicht kennenlernen zu dürfen.

Wölfli-Team

**Bühne frei: Besuchen Sie uns  
jetzt in Kriessern.**

**LÜCHINGER  
SCHAU  
PLATZ  
800m<sup>2</sup>**

**LÜCHINGER**  
METALL • GLAS • TÜR & TOR

Telefon 071 757 10 10  
[luechinger-metallbau.ch](http://luechinger-metallbau.ch)

## Malereiwerkstätte mit Umwelt-Zertifikat und Beratungsfunktion



Mustafa und Jasna Pivac neben ihrem Kamin mit Stucco Veneziano

In der wohl schönsten Kurve von Wolfhalden befindet sich nicht nur ein wunderbarer Aussichtspunkt, um auf den Bodensee und in die Ferne zu blicken, sondern auch die Malereiwerkstätte Pivac GmbH. Mustafa Pivac ergriff damals die Chance, bei seinem angeheirateten Onkel Hanspeter Tobler-Pivac in der Malereiwerkstätte mitzuarbeiten. Gemäss Chroniken besteht seit bald 100 Jahren an eben diesem Standort ein Malereibetrieb. 2006 übernahm der Meister seines Fachs die Firma und wird dabei von seiner Frau unterstützt, die das Büro organisiert, sowie einem Festangestellten. In den Sommermonaten sind zusätzliche Hilfskräfte am Werk für die Maler-, Tapezier-, Verputz- und Gipsarbeiten. Quasi an bzw. in jedem 4. Haus in Wolfhalden wurden Arbeiten ausgeführt, für Private sowie für öffentliche Bauten wie Gemeindehaus, Supermarkt und Kirche. Die Stammkundschaft befindet sich zu 95% direkt in Wolfhalden. Es

werden aber auch Aufträge in anderen Ortschaften angenommen. Neben den üblichen Arbeiten an Aussenfassaden sowie Maler- und Tapezierarbeiten im Innenbereich stehen verschiedene Maltechniken im Angebot, wie Stucco Veneziano.

Seit langem wird in der Firma der Umweltaspekt beachtet und dazu in Weiterbildungen investiert. Mustafa Pivac gibt gerne sein in über 30 Jahren angesammeltes, kompetentes Fachwissen weiter. Dies an gewiefte HandwerkerInnen, welche die Ausführarbeiten selbst übernehmen, oder an Kunden, die eine umfangreiche Beratung wünschen. Neben Tipps zur Umsetzung werden auf Wunsch die Materialien von Farbe & Co. geliefert und demonstriert. Bei Holzfenstern und Holzfassaden empfiehlt der Fachmann, diese nach 3-4 Jahren einer Kontrolle zu unterziehen und Ausbesserungen vorzunehmen, gerade auf der Wetterseite. Wartet man zu

lange, muss eventuell das Holz abgeschliffen werden, es entsteht Materialschwund. Hier lohnen sich regelmässige Wartung und Reinigungsarbeiten, nicht nur der Optik wegen sondern auch, um Kosten zu sparen. (LHH)



Das Einsatzteam der Pivac GmbH

## Rückblick 3. Quartal

Als neue Präsidentin der Kirchenvorsteherschaft löste Miriam Sieber-Hohl ihre Vorgängerin Debora Egli ab. Pfarrer Daniel Kiefer schied per 1. Juli aus seinem Amt aus. Am 12. September fand das von Urs Rechsteiner organisierte Drehorgelkonzert in dritter Auflage statt. Eingeladen wurde nach längerer Pause auch wieder zu Konzertanlässen des Vereins «Kultur in der Kirche Wolfhalden»

### Jubilierende Betriebe

2021 besteht der Volg-Laden seit 5 und der Maxi-Markt im Mühltoibel seit 20 Jahren. Seit 30 Jahren wird das Restaurant «Bad Schönenbühl» von der Eigentümerfamilie Bruhin geführt. Auf ihr 80jähriges Bestehen kann die HWB Gürtelfabrik Rückschau halten. Seit 65 Jahren existiert die Sekundarschule. Am 17. und 18. September wurde die Bevölkerung zur aktiven Mitarbeit bei der Schulraumplanung eingeladen.

### Bautätigkeit und Spital

Die Sanierung der Kirchgasse konnte abgeschlossen werden, und auch der Anbau an das Werkhofgebäude ist fertiggestellt. Ende Juli musste von der Schliessung des stationären Bereichs des Kantonsspitals Kenntnis genommen werden.

### Personalien

Seit dem 1. September wird das Gemeindeschreiber-Amt im Jobsharing geführt. Stelleninhaberinnen sind Sarah Niederer (bisher) und neu Sandra Eichbaum. Kantonsrat Martin Ruppner ist neuer Präsident des Vereins Appenzellerland über dem Bodensee. Schulhaus-Abwartin Lotti Lutz wurde nach 31 Dienstjahren in den Ruhestand verabschiedet. Nach 43 Arbeitsjahren in der Drahtgewebefabrik

### Schwingclub in neuem Dress

Dank verschiedener Sponsoren konnten die Mitglieder des Schwingclubs mit einem neuen Vereinsdress ausgerüstet werden. Am kantonalen Nachwuchsschwingfest vom 3. Juli in Urnäsch mit 318 Teilnehmern wurde Manuel Albin vom Wolfhändler Club mit sechs gewonnenen Gängen souveräner Festsieger.



Die Schliessung des Spitals Heiden löste auch in Wolfhalden Betroffenheit und Unverständnis aus.

G. Bopp & Co. AG ging Daniel Keller in Pension.

Nachtrag zum 2. Quartal: Am 14. Juni verstarb der im 73. Lebensjahr stehende Bruno Lindner-Hutter. Er wirkte ab 1990 während gut 20 Jahren als Geschäftsführer der Schreinerei Fisch (heute Fisch Holzdesign AG), war ab 1987 Mitglied des Gemeinderats und engagierte sich mit Herzblut für den Turnverein.

Das Altpapier wird künftig nicht mehr von Vereinen und Schulklassen gesammelt. Neu ist die Transportfirma Frischknecht AG, Heiden, mit dieser Aufgabe betraut worden.

Text und Bild: (egb)

## Kantonales in Kürze

### Allgemeines

#### Covid-19

Das Covid 19-Testzentrum ist neu auf dem Areal Bächli, Teufen. Auch die Telefonzentrale der Corona-Hotline und das Büro für die Zertifikatserteilung sollen dorthin folgen.

Das Contact Tracing meldet sich neu per Mail oder SMS. Nachrichten von der offiziellen Contact Tracing Lösung kommen ausschliesslich via SMS von der Telefonnummer +41 79 807 10 27 oder via E-Mail von Info.ContactTracing@sg.ch. Die einzige offizielle Domäne auf der Infos eingegeben werden lautet covid19-tracing.ch.

Der RR empfiehlt Unternehmen, Schulen, Heimen und öffentlichen Verwaltungen, das serielle Testen breit einzusetzen. Anmeldung: <https://selfservice.MiSANTO.ch>.

Die Impfbereitschaft nimmt zu, weshalb die Daten des spontanen Impfens und die Einsätze des mobilen Impfteams erweitert wurden. Infos unter [www.ar.ch/corona](http://www.ar.ch/corona). Weiterhin können Termine unter <https://ar.impfung-covid.ch/> oder bei der Impfhotline +41 71 353 67 97 vereinbart werden.

Der RR hat die Höchstgrenze von 300'000 Franken für die Gewährung von A-fonds-perdu-Beiträgen aufgehoben und die gesetzliche Grundlage angepasst.

### Regierungsrat (RR)

#### KMU konkret+: Kampagne gegen sexuelle und sexistische Belästigung am Arbeitsplatz

Sexuelle und sexistische Belästigung am Arbeitsplatz ist für mehr als die Hälfte der Arbeitnehmenden Realität. Unternehmen sind verpflichtet präventiv zu wirken und ihre Mitarbeitenden zu schützen. Siehe Online-Plattform [kmu-konkret.ch](http://kmu-konkret.ch) (Selfcheck) und Video-Statement RR Yves Noël Balmer unter <https://kmu-konkret.ch/>.

#### Kinderbetreuungsgesetz für KR verabschiedet

Eine breite Mehrheit begrüsst, dass die familienergänzende Kinderbetreuung künftig durch staatliche Beiträge an Eltern unterstützt wird. Der RR unterbreitet den in einigen Punkten geänderten Gesetzesentwurf dem KR. Mit dem Kinderbetreuungsgesetz soll ein zentrales Ziel aus dem Regierungsprogramm 2020–2023 erfüllt werden.

#### Spital Heiden

Eine Arbeitsgruppe wurde mit der geordneten Übernahme der Spitalimmobilie durch den Kanton anfangs 2022 beauftragt. Zusätzlich setzte der RR eine Kommission mit Mitgliedern des Kantons, der Gemeinde und des Vereins «Appenzellerland über dem Bodensee» mit dem Ziel der Weiterentwicklung und Nutzung der Liegenschaft ein.

#### Leistungsvereinbarung mit der Appenzellerland Sport AG

Der RR erneuert die Leistungsvereinbarung mit der Sportlerschule, Teufen, bis 2025.

#### Christian Pfenninger wird Leiter Amt für Justizvollzug

Der RR hat Christian Pfenninger zum Leiter des neuen Amtes für Justizvollzug gewählt. Er wird seine Aufgabe am 1. Januar 2022 übernehmen.

### Verschiedenes

#### Praktische Fahrprüfung

Seit dem 7. September 2021 werden die praktischen Fahrprüfungen aller Kategorien an der Cilanderstrasse, Herisau, durchgeführt. Die Theorieprüfungen finden wie bisher im Strassenverkehrsamt in Trogen und Herisau statt.

#### Grossbaustelle am Albulatunnel fasziniert

Am 10. September 2021 trafen sich die Präsidenten der Ostschweizer Kantone sowie des assoziierten Mitglieds Fürstentum Liechtenstein in Graubünden, um den Stand der Arbeiten auf der Baustelle des Albulatunnels zu besichtigen.

#### Triebwagen «Liseli» fällt für längere Zeit aus

Wegen eines mechanischen Defekts fällt der Triebwagen der Rheineck-Walzenhausen-Bergbahn für längere Zeit aus. Es verkehren Bahnersatzbusse.

#### «Sorglos» zur Photovoltaik-Anlage

An Info-Veranstaltungen präsentierten der Verein Energie AR/AI und die Energieagentur St. Gallen ihre Aktion Photovoltaik im «Sorglos-Paket». Das Interesse war überwältigend.

Weitere Infos und Bestellmöglichkeit bei einem Partnerunternehmen: [www.energie-ar-ai.ch](http://www.energie-ar-ai.ch). (iks)

## Besuch im American Living History Camp



Eingeladen bei Indianern und Wikingern.

Am Freitag, 3. September 2021 besuchten der Kindergarten Zelg sowie die Unterstufe das Living History Camp.

Bei schönstem Wetter erhielten wir einen Einblick in die Vergangenheit. So durften wir beispielsweise eigenen Perlenschmuck herstellen, mit Pfeil und Bogen schiessen oder Feuer machen. Angeleitet wurden wir dabei von historisch gekleideten Indianern und Wikingern. Auch die Erwachsenen erhielten viele Informationen. Es war also für alle etwas dabei.

Zum Schluss unseres Besuchs wurde uns demonstriert, wie man früher Gewehre geladen hat. Der laute Knall hat allen sehr imponiert und war zeitgleich auch der Start-



schuss für unsere Rückreise ins Schulhaus Zelg.

Wir bedanken uns nochmals herzlich für die Gastfreundschaft und hoffen, dass wir auch beim nächsten Mal wieder vorbeischauchen dürfen.

## Winterpause...



Die Brockenstube Wolfhalden schliesst per 27. Oktober 2021 und macht Winterpause bis nächsten Frühling. Somit letzte Gelegenheit für einen Besuch in der «Brocki», vielleicht finden Sie noch das eine oder andere «Schnäppchen». Wir danken allen Spendern und Kunden für ihre finanzielle Unterstützung während dem ganzen Jahr und freuen uns bereits auf die Wiedereröffnung im Frühling 2022.

Das Brocki-Team

## Seniorentheater

Liebe Seniorinnen und Senioren! Leider müssen wir den dritten und letzten Anlass dieses Jahres, die Theatergruppe aus St. Gallen, absagen. Letztlich wollen wir niemanden von einem Theaterbesuch ausschliessen.

Hoffen wir, dass es nächstes Jahr wieder besser wird.

Das Seniorenteam

## GUTMANN PLATTENBELÄGE

[www.gutmann-plattenbelaege.ch](http://www.gutmann-plattenbelaege.ch)

Besuchen Sie uns  
in unserer Ausstellung!

St.Gallerstrasse 37  
in Rorschach  
Tel. 071 888 03 77

IHR PLATTENLEGER AUS DER OSTSCHWEIZ [info@gutmann-plattenbelaege.ch](mailto:info@gutmann-plattenbelaege.ch)

Redaktionsschluss  
Samstag, 16. Oktober. 2021  
um 16.00 Uhr  
[wolfsblick@wolfhalden.ar.ch](mailto:wolfsblick@wolfhalden.ar.ch)

## Klassenlager Lernteam C

### Aare Velotour von Innertkirchen nach Solothurn

Um 18 Minuten nach acht Uhr fuhr das Lernteam C mit Postauto und Zug nach Meiringen, um einen Teil der Aare Route mit dem Fahrrad abzufahren. Nach fünf Stunden Fahrt konnten wir unsere Velos am Bahnhof Meiringen abholen. Nach einem Fotoshooting und Migros

eine warme Dusche zu besorgen. Darum gab es für manche an diesem Abend nur eine erfrischende, kalte Dusche ;). Dies war mit Abstand die anstrengendste Etappe der Aare Route, inkl. mit Zelt auf- und abbauen, was wir jeden Abend und Morgen tun mussten.

zen einiger, ging es 48 km mit dem Velo weiter nach Sutz am Bielersee. Auch an diesem Tag, wie die ganze Woche, hatten wir schönes Wetter.

Manche freuten sich wieder auf Zuhause, als wir am Freitag die letzten 33 km auf dem Velo hinter



Aufenthalt machten wir uns mit dem Velo, sechs Kilometer weit, zu unserem ersten Campingplatz in Innertkirchen, am Fusse des Grimselfpasses, auf. Dort angekommen, hiess es: Zelte aufbauen. Nach einer Pause besichtigten wir die Aareschlucht, welche eindrücklich war. Um 22 Uhr war in unseren Zelten Nachtruhe, um am nächsten Morgen voller Frische für die 2. Etappe mit fünfzig Kilometern und 950 Höhenmetern zu sein.

So fuhren wir nach einer kühlen Nacht Richtung Krattigen oberhalb des Thunersees los. Nach einem strengen Anstieg oberhalb des Brienersees kam das LT C am Mittag bei den Giessbachfällen an. Diese besichtigten wir und machten dort die verdiente Mittagspause. Danach hiess es, wieder auf den Velosattel zu sitzen, von welchem wir – mit mehreren Pausen – erst gegen halb sieben Uhr wieder absteigen konnten!!

Blöderweise haben wir vergessen vor Receptionsschluss Jetons für

Am Mittwoch fuhren wir 48 km und 500 Höhenmeter bis nach Bern. Dort besichtigten wir das Bundeshaus von aussen und gingen noch shoppen. Nach einem feinen Znacht schauten wir uns Bern-by-night vom Gurten Kulm aus an. Von dort sah das Lernteam C das Bundeshaus beleuchtet. Trotz Muskelkater und Poschmer-

uns gebracht hatten. In Solothurn angekommen, gaben wir unsere Velos am Bahnhof auf. Dazu gab es noch ein bisschen Freizeit, die manche für einen McDonald Besuch nutzten. Dann setzten wir uns in den Zug und sind um fünf Uhr nach einer langen Fahrt müde zu Hause angekommen.

*Anja Züst & Aline Peter, 3. Sek. LT C*



**De Martin**  
Der Maler

Pio De Martin

Walzenhausen/Rheineck  
M 079 404 33 84  
www.de-martin.com

**IHR LEBEN  
IN FARBE**

## Exkursion Wald & Wildhut der 6. Klasse



Rehkitze schützen, so geht das.

«Ich wusste auch nicht, dass vermähete Rehkitze, die dann auch noch «verhäxlet» werden, nachher im Futter zum Tod einer Kuh führen können».

Es war spannend zu spüren, mit welcher Leidenschaft Willi seiner Aufgabe nachgeht. Wir haben Willi gefragt, was denn ein Bauer machen muss, damit seine Wiesen vor dem Mähen abgesucht werden. Sie müssen einfach am Abend vorher ein Telefon machen.

Richi erklärte uns, was seine Drohne mit einer Wärmebildkamera alles kann und wie viel sie kostet. Wenn er pensioniert ist, wird er auch in die Rehkitzrettung einsteigen, denn dafür hat er diese Drohne gekauft.

Wir wollten mit der Drohne einen versteckten Holzklotz suchen, aber wie es so ist – Vorführeffekt! Die Drohne wollte nicht fliegen.

Wir haben erfahren, dass solche Drohnen für die Rehkitzrettung morgens nur bis ungefähr halb acht fliegen können, weil es nachher zu warm dafür wird. Als alle zusammen waren, zeigte uns Heinz, wie seine vierbeinige Gefährtin – die sechs Monate alte Buna – einer Schweissspur folgt, die Willi am Morgen ausgelegt hat. Buna wird später auch als Helferin für die Nachsuche von angefahrenen Tieren im Einsatz sein, wenn sie alle Prüfungen bestanden hat. Buna hat ganze Arbeit geleistet und das «versteckte» Rehfell gefunden. Heinz zeigte uns noch seinen Revolver, mit dem er leidende Tiere leider erlösen muss. Ich habe gelernt, dass man diese Hunde, die verletzte Tiere suchen, Schweiss-hunde und das Blut der verletzten Tiere Schweiss nennt.

Wegen unserem Thema «Rotwild» brachte uns unser Schulbusfahrer Rolf zuerst in die Zelg. Dort trafen wir auf Willi, den Jäger, Richi, den Drohnenpiloten und Heinz, den Schweisshundeführer.

Nach einer kurzen Begrüssung teilten wir uns in zwei Gruppen auf. Willi – der Nachhilfe-Wildhüter – informierte uns über die Rehkitzrettung im Frühsommer und er zeigte uns die Sachen, die er dafür

braucht. Er konnte uns von nahem zeigen, wie man die Wildtiere «blendet», damit sie genug «genervt» werden und ihre Jungtiere aus den Wiesen holen.

Eine wichtige Information war, dass man Rehkitze auf keinen Fall mit den blossen Händen anfassen darf, da dann die Kitze den Geschmack der Person, die sie anfassen, annehmen und von der Rehgeiss nicht mehr gesäugt werden.

# Energie sparen mit dem passenden Elektrogerät

Lassen Sie sich von uns beraten.  
071 898 89 42

## EWH

Elektro-Shop  
Kirchplatz 1 9410 Heiden  
[www.ewheiden.ch](http://www.ewheiden.ch)

Elektro | Telematik | Energie | Shop

## Lagerwoche in Scuol im Engadin

Am Montagmorgen, den 30. September 2021 ging es los. Um acht Uhr haben sich alle Schüler vom Lernteam A und Lernteam D auf dem Parkplatz der HWB getroffen. Gemeinsam mit den vier Lehrerinnen Frau Trunz, Frau Hasler, Frau Wein und Frau Kast sind wir mit dem Car über den Flüelapass gefahren. Da es am Montag noch sehr kalt war, lagen am Flüelapass gute 5cm Schnee. Angekommen



im Lagerhaus Gurlaina entdeckten wir sofort eine Skaterbahn hinter dem Haus, sowie vor dem Haus

eine Pumptrack. Unser Lager war gerettet.

Am Dienstag fuhren wir mit dem Zug nach Zernez ins Nationalparkzentrum und wanderten anschliessend auf dem Nationalparkpanoramaweg zurück nach Lavin, bei strahlendem Sonnenschein.

Am Mittwoch fuhren wir mit dem Postauto nach S-Charl. Dort warteten unsere drei Bergführer auf uns, die mit uns zur Silbermine auf 2200m wanderten. Sehr eindrücklich haben sie die Arbeit in der Silbermine beschrieben. Anschliessend haben wir noch das Schmelzra Silber- und Bärenmuseum besucht.

Einen tollen Abendausklang hatten wir in der Therme in Scuol, mit Blick auf die Berge bei der Abenddämmerung.

Am Donnerstag hatten die beiden Lernteams ein getrenntes Programm. Das Lernteam A besuchte die Alt Finstermünz und entdeckte die Spuren der Römer. Das Lernteam D machte sich auf den Weg zum Schloss Tarasp, das nun dem Künstler Not Vital gehört.

Leider hiess es am Freitagmorgen: Lagerhaus putzen und wieder nach Hause fahren. Nach einem kurzen Boxenstop in Vaduz, in Liechtenstein, sind wir am späten Nachmittag wieder in Wolfhalden glücklich und zufrieden angekommen.

Lina Hohl & Raul Sieber

# Jetzt Heizung erneuern und sparen!

Änderung  
Energie-  
gesetz AR

Wer frühzeitig handelt, hat alle Trümpfe in seinen Händen. Profitieren Sie von einer erstklassigen, kostenlosen Beratung.

**Zusammen finden wir Ihre optimale Heizungs-  
lösung. Rufen Sie an: 071 747 10 10**

[www.gravag.ch](http://www.gravag.ch)

**gravag**  
ENERGIE



## Familie Bruhin führt seit 35 Jahren das «Bad Schönenbühl»

Die im Grenzgebiet der Gemeinden Wolfhalden, Oberegg und Walzenhausen gelegene Wirtschaft «Bad Schönenbühl» war in früheren Zeiten eine der berühmten Appenzeller Badwirtschaften. Im Gegensatz zum längst verschwundenen Badebetrieb hat das Restaurant überlebt, das seit 35 Jahren von Elisabeth und Alban Bruhin-Bleiker geführt wird.

Bereits Ende des 16. Jahrhunderts traf man sich im Schönenbühl zu Badekuren, und der berühmte Chronist Gabriel Walser erwähnte das dortige «Bädli» als eines der vornehmsten im Kanton. Thematisiert wird das Bad Schönenbühl auch in den Schriften von Chronist Ernst Züst, Wolfhalden: «Leider

ging das Bad der Gemeinde verloren. Badwirt Alfred Züst verkaufte die Heilwasserrechte 1907 an das Kurhaus Walzenhausen. Von jetzt an fristete der Badebetrieb im Schönenbühl nur noch ein kümmerliches Dasein...»

### Einst ein Tierpark

Verschiedene Eigentümer prägten in der Folge die Geschichte des Restaurants im Schönenbühl. Von 1933 bis 1959 wirtete Gottlieb Hohl-Tobler. 1960 folgte Franz Brühlmann, der mit dem zusätzlichen Betrieb eines Tierparks für einiges Aufsehen sorgte. 1973 folgte Ernst Aebi und 1979 Georg Riva-Stotzer. Seit 1986 sorgt Familie Bruhin für Konstanz, und bei grös-

seren Anlässen wie Metzgete und Spagettiplausch helfen die beiden Töchter und Schwiegersöhne tatkräftig mit.

### Am romantischen Klusbachweg gelegen

Viele Nebenaussen-Wirtschaften sind in den letzten Jahren verschwunden. Das «Bädli» hingegen hat sich gehalten und ist ein gerne aufgesuchter Ort der Einkehr mit nur einem Ruhetag (Donnerstag). Im Schönenbühl endet (oder beginnt) der romantische Weg entlang dem Klusbach. Weitere beliebte Wanderrouten führen nach Lachen (Walzenhausen), Oberegg und Wolfhalden-Heiden.

(egb)

## Neugestaltung der Raiffeisenbank Heiden ist angelaufen

In Heiden befindet sich der Hauptsitz der einzigen Raiffeisenbank im Appenzeller Vorderland, die auch für Wolfhalden zuständig ist. Der Zutritt für Kunden erfolgt ab sofort bis in die zweite Novemberhälfte via Coop-Tiefgarage. Grund ist die umfassende Neugestaltung des Kundenbereichs.

Seit dem Bezug des Raiffeisen-Neubaus beim Coop im Jahre 2009 erfolgten im Bankwesen tiefgreifende Umwälzungen, und stark verändert haben sich auch die Kundenbedürfnisse.

Neue Herausforderungen stellt unter anderem die Digitalisierung, wobei die persönliche Beratung nach wie vor an erster Stelle steht.

«Der Bankbesuch soll künftig zu einem Erlebnis in wohlthuender Atmosphäre werden», sagt Jürg Baumgartner als Vorsitzender der

Geschäftsleitung. «Deshalb unterziehen wir die Bankräume einer umfassenden Neugestaltung und schaffen so ein eigentliches Begegnungszentrum mit vielseitigen Dienstleistungen.»

Am 22. November ist die Neugestaltung abgeschlossen. Bis zum 15. Dezember werden auch die Geschäftsstellen in Eggersriet und Speicher einer Erneuerung unterzogen.

(egb)

# KURATLI

## Immobilien-Treuhand

✓



<b>Urban Kuratli</b> Birkenstrasse 12 9100 Herisau Telefon 071 351 18 90	<b>Oberstofel</b> 9127 St.Peterzell Telefon 071 377 16 26
---	---

eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder  
 Immobilien-Schätzer mit eidg. Fachausweis  
 Immobilien-Verwalter mit eidg. Fachausweis

Schätzungsexperte des Hauseigentümergebietes AR  
 SVIT-Mitglied (Schweizerischer Verband der Immobilienwirtschaft)

### Immobilien-Verkäufe / Marktwertschätzungen

### Verwaltungen / Abparzellierungen



Tibor Veres wurde nach zweijähriger Berufseinführung Anfang September feierlich von Bischof Markus Büchel in den Dienst als Seelsorger aufgenommen. Der Verwaltungsrat teilt erfreut mit, dass weiterhin auf die guten pastoralen Dienste von Tibor Veres gezählt werden darf.

*Felix Bischofberger, Präsident SE Buechberg*



### JUGENDANLÄSSE

Daniela Schmid Telefon 079 284 20 19  
Mail: d.schmid@se-buechberg.ch

### Äktschntage

Alle Kinder vom Kindergarten bis und mit 6. Klasse sind eingeladen am 20./21. Oktober von 10.00 bis 16.00 Uhr mit uns zu spielen, basteln und vor allem auch Daniel in der Löwengrube kennenzulernen. Die Äktschntage können an einem oder an beiden Tagen besucht werden.  
Anmeldung bis 18. Oktober

### Bierbrauen – schon die Mönche wussten wie....

Alle jungen Erwachsenen ab 18 Jahren sind am 30. Oktober von 15.00 bis 21.00 Uhr zum Bierbraukurs eingeladen. Eine alte Kunst, es braucht Fingerspitzengefühl und viel Geduld. Bist du dabei und ergatterst einen der 19 freien Plätze? Anmeldung!

### Halloweenparty

Jetzt wird's gruselig für alle ab der 6. Klasse. Komm am 31. Oktober von 19.00 bis 22.00 Uhr ins Pfarreiheim Thal. Spielcasino, gute Musik und hoffentlich viele gruselig Verkleidete. Anmeldung bis 28. Oktober oder spontan inägüggslä.

## Buchtipp Bibliothek Wolfhalden

«Seit ›Der Gesang der Flusskrebse‹ hat mich kein Roman so bewegt und begeistert!» A. J. Finn  
Cape Haven, Kalifornien. Eine beschauliche Kleinstadt vor dem Panorama atemberaubender Küstenfelsen. In diesem vermeintlichen Idyll muss die 13-jährige Duchess nicht nur ihren kleinen Bruder fast alleine grossziehen, sondern sich auch um ihre depressive Mutter Star kümmern, die die Ermordung ihrer Schwester vor 30 Jahren nie verwinden konnte. Als deren angeblicher Mörder aus der Haft entlassen wird, droht das fragile Familiengefüge, das Duchess mühsam zusammenhält, auseinanderzubrechen. Denn der Atem der Vergangenheit reicht bis in das Heute und wird das starke Mädchen nicht mehr loslassen ...

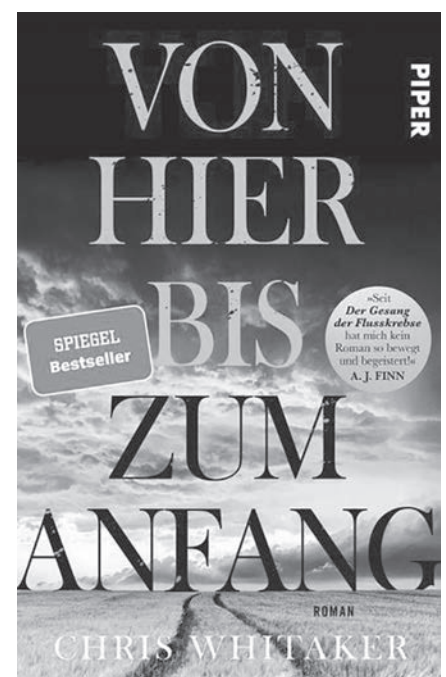
Der Roman, der in England und Amerika bereits hymnisch gefeiert wird - jetzt endlich in deutscher Übersetzung!

«Herzzerreissend und zugleich voller Hoffnung!» The Mirror

«Drama, Liebesgeschichte, Pageturner – einen solchen Roman gab es lange nicht mehr!» Publisher's Weekly

«Die Figuren in diesem Roman werde ich nie vergessen!» Jane Harper

«Das Buch des Jahres!» Sunday Express





Geschätzte Kirchbürger und Kirchbürgerinnen,  
geschätzte Wolfhändlerinnen und Wolfhändler

Was ist da nur los auf unserer Welt? Eine besorgniserregende Zeit, in der wir leben und welche uns auch weiterhin bevorsteht. Da brauchen wir nicht nur Mut, wir brauchen ebenfalls viel Vertrauen. Vertrauen darauf, dass die aktuellen Geschehnisse uns auch zu ganz viel Gutem weitertragen. Natürlich ist immer ein Risiko dabei, wenn man vertraut. Man hat nie eine Garantie, dass das Vertrauen gerechtfertigt ist. Ich denke es ist in dieser Zeit wichtiger denn je, das Vertrauen ins Gute zu stärken, unseren Mitmenschen mit viel Liebe zu begegnen und den Frieden zu wahren. Trotz vieler Meinungsverschiedenheiten sollten wir einer Spaltung unserer Gesellschaft entschieden entgegentreten. Gemeinsam. Egal ob so oder so ...

*Freundliche Grüsse – Miriam Sieber, Präsidentin*

## Gottesdienste im Oktober 2021

### **2. Oktober ZÄMÄ FIIRE – für alle Kinder ab 4 Jahren, 9.30 Uhr, Kirche Wolfhalden**

Eltern dürfen ihre Kinder gern begleiten. Wir beten, singen, hören Geschichten und basteln zusammen. Dazu treffen wir uns vor der Kirche. Herzlich grüsst Sie Esther Züst und Team

### **3. Oktober Oekumenischer Erntedank-Gottesdienst, 9.45 Uhr, Kirche Wolfhalden**

Liturgie: René Häfelfinger, musikalische Gestaltung: Brigitta Roggors Müller  
Mitwirkung: Religionsschüler und -schülerinnen der 3. Klasse, Leitung: Sandra Keller

### **7. Oktober Senioren- und Seniorinnenausflug – abgesagt!**

Aufgrund der eingeführten Zertifikatspflicht hat sich die Kirchenvorsteherschaft dazu entschieden, den Ausflug abzusagen.

### **10. Oktober Gottesdienst mit anschliessendem Kirchenkaffee, 9.45 Uhr, Kirche Wolfhalden**

Liturgie: Bettina Mittelbach, musikalische Gestaltung: Bernhard Roth

### **17. Oktober Abendgottesdienst, 18.30 Uhr, Kirche Wolfhalden**

Liturgie: Ellen Schout Grünenfelder, musikalische Gestaltung: Bernhard Roth

### **24. Oktober Gottesdienst in einer Nachbargemeinde**

Gerne bieten wir einen Fahrdienst an.

Anmeldung bis Samstagmittag bei Trudi Zeitz, Telefon 071 888 55 16

### **31. Oktober Gottesdienst mit Taufe, 9.45 Uhr, Kirche Wolfhalden**

Liturgie: Ellen Schout Grünenfelder, musikalische Gestaltung: Bernhard Roth  
Mitwirkung: Religionsschüler und -schülerinnen 2. Klasse, Leitung: Esther Züst

- Die Informativen aus dem Magnet vom Oktober sind aufgrund der neuen Covid-Bestimmungen teilweise bereits wieder veraltet. Wir bitten um Verständnis.
- Für die Übernahme der Amtswochen im Oktober konnte die Kirchenvorsteherschaft Pfarrer René Häfelfinger gewinnen. Sie erreichen ihn unter der Telefonnummer 071 891 13 34.

**Evang. Pfarramt Wolfhalden**

Miriam Sieber | Altenstein 459 | 9410 Heiden | Tel. 077 521 83 68 | [miriam.sieber@hotmail.com](mailto:miriam.sieber@hotmail.com)

Schulhausstrasse 9  
Heiden im Appenzellerland  
Telefon 071 891 36 36

## Oktober '21 Rosental. Das Kino.

Do	30.09.	20:00	Premiere James Bond: No time to die – Keine Zeit zu sterben	14/12	D
Fr	1.10.	20:00	James Bond: No time to die	14/12	E/d
Sa	2.10.	17:00	Quo Vadis, Aida?	12/10	Ov/d
Sa	2.10.	20:00	James Bond: No time to die – Keine Zeit zu sterben	14/12	D
So	3.10.	15:00	Wickie und die starken Männer	6/4	D
So	3.10.	19:30	Menschen und Geschichten – 200-Jahr-Jubiläum Kanti Trogen! Vorpremiere für geladene Gäste	14/12	dialekt
Di	5.10.	14:15	Nachmittagskino: Monte Verità	14/12	E/d
Di	5.10.	19:30	James Bond: No time to die	12/10	Ov/d
Fr	8.10.	20:00	Quo Vadis, Aida?	8/6	Ov/d
Sa	9.10.	17:00	Here we are	16/14	D
Sa	9.10.	20:00	Riders of Justice – Helden der Wahrscheinlichkeit	6/4	D
So	10.10.	15:00	Tom & Jerry	12/10	Ov/d
So	10.10.	19:30	*Menschen und Geschichten – 200-Jahr-Jubiläum Kanti Trogen!	14/12	dia.
Di	12.10.	19:30	Quo Vadis, Aida?	6/4	D
Fr	15.10.	20:00	James Bond: No time to die – Keine Zeit zu sterben	14/12	D
Sa	16.10.	17:00	*Menschen und Geschichten – 200-Jahr-Jubiläum Kanti Trogen!	14/12	dia.
Sa	16.10.	20:00	James Bond: No time to die – Keine Zeit zu sterben	6/4	D
So	17.10.	15:00	Paw Patrol: Der Kinofilm	8/6	Ov/d
So	17.10.	19:30	Here we are	14/12	D
Di	19.10.	19:30	Supernova	16/14	D
Fr	22.10.	20:00	Riders of Justice – Helden der Wahrscheinlichkeit	8/6	Ov/d
Sa	23.10.	17:00	Here we are	14/12	D
Sa	23.10.	20:00	Supernova	6/4	D
So	24.10.	15:00	Wickie und die starken Männer	12/10	D
So	24.10.	19:30	Die Pazifistin – Gertrud Woker	16/16	dia.
Di	26.10.	19:30	*Menschen und Geschichten – 200-Jahr-Jubiläum Kanti Trogen!	12/10	Ov/d
Mi	27.10.	20:00	Cinéclub: Adam	14/12	D
Fr	29.10.	20:00	Contra	14/12	D
Sa	30.10.	17:00	Supernova	16/14	D
Sa	30.10.	20:00	Riders of Justice – Helden der Wahrscheinlichkeit	6/4	D
So	31.10.	15:00	Paw Patrol: Der Kinofilm	12/10	D
So	31.10.	19:30	Contra		D

\*mit Anwesenheit des Regisseurs

### Häckseldienst

Mittwoch, 6. Oktober

ab 7.00 Uhr  
Anmeldung bis 4.10.2021  
(Telefon 079 779 42 06)

### Häckseldienst

Mittwoch, 27. Oktober

ab 7.00 Uhr  
Anmeldung bis 25.10.2021  
(Telefon 079 779 42 06)

### Papiersammlung

Samstag, 30. Oktober

ab 7.00 Uhr  
Schulen und Vereine

## Veranstaltungen Oktober 2021

Infolge wechselnder Pandemie-Regeln sind die Daten nicht gesichert. Wir bitten die Leserinnen und Leser, die Anlässe auf der Gemeindehomepage [www.wolfhalden.ch](http://www.wolfhalden.ch) unter «Veranstaltungen» nachzuprüfen. Danke!

Datum	Zeit	Wer	Was	Wo
Mi	6.	17.00	Appeneller Anwaltsverband	Unentgeltliche Rechtsberatung Gemeindehaus Heiden
Mi	13.	20.00	Samariterverein Wolfhalden	Übung «Stufenerhalt» Theorieraum über Volg
Fr	15.	20.00	Lesegesellschaft Tanne	Monatsversammlung Theorieraum über Volg
Mo	18.	20.00	Lesegesellschaft Aussertobel	Monatsversammlung
		20.00	Lesegesellschaft Hasli	Monatsversammlung Bodenmühle
Mi	20.	20.30	Matthias Stocker	Jazz Jam Session Rest. Harmonie
Do	28.	11.45	Frauenverein	Z'mittag für Seniorinnen und Senioren Rest. Ochsen
		18.00- 19.30	Pro Senectute AR	auto-mobil bleiben Anmeldung bis 11.10.2021, 071 353 50 30
Sa	30.	10.00- 16.00	Samariterverein Wolfhalden	Auffrischkurs in Nothilfe Anmeldung 071 891 55 94 Theorieraum über Volg
So	31.	18.00	Kultur in der Kirche	ANTEMUS-CHOR/Thurgau Reservation 071 888 14 27 Kirche Wolfhalden

Brockenstube Wolfhalden: Jeden Mittwoch von 13.30 - 16.00 Uhr und jeden ersten Samstag im Monat von 9.00-11.00 Uhr

Ortsmuseum Wolfhalden, Kronenstrasse: Jeden Sonntag von 10.00 - 12.00 Uhr geöffnet!

Jeden Montag, Dienstag und Donnerstag: Waldspielgruppe Wölflin von 8.45 bis 11.15 Uhr (Telefon 071 534 77 65)

Jeden Dienstag und Mittwoch: Indoor Spielgruppe Wolfstätzli von 8.45 bis 11.15 Uhr (Telefon 071 890 01 71)